

二、經推薦法官的獨立委員會推薦，任命本地編制的初級法院林炳輝法官及張婉媚法官，以確定委任方式出任第一審法院合議庭主席。

三、經推薦法官的獨立委員會推薦，任命初級法院外籍法官 Rui Carlos dos Santos Pereira Ribeiro (李宏信)，以合同聘任方式出任第一審法院合議庭主席，為期兩年。

第二條  
產生效力

本行政命令自二零一三年十月十五日產生效力。

二零一三年十月四日。

命令公佈。

行政長官 崔世安

**第 61/2013 號行政命令**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項賦予的職權，並根據該法第五十條（九）項、第八十八條第一款以及第9/1999號法律《司法組織綱要法》第三十三條第一款、第二款的規定，發佈本行政命令。

一、任命葉迅生法官出任初級法院及行政法院院長，任期三年，可以續任。

二、免去唐曉峰法官之初級法院及行政法院院長職務。

三、本行政命令自二零一三年十月十五日產生效力。

二零一三年十月四日。

命令公佈。

行政長官 崔世安

2. São nomeados, definitivamente, Lam Peng Fai e Cheong Un Mei, magistrados do quadro local do Tribunal Judicial de Base, para o cargo de juiz presidente do Tribunal Colectivo dos Tribunais de Primeira Instância, sob proposta da Comissão Independente responsável pela indigitação de juízes.

3. É nomeado, por contratação, Rui Carlos dos Santos Pereira Ribeiro, magistrado estrangeiro do Tribunal Judicial de Base, para o cargo de juiz presidente do Tribunal Colectivo dos Tribunais de Primeira Instância, pelo período de dois anos, sob proposta da Comissão Independente responsável pela indigitação de juízes.

Artigo 2.º

**Produção de efeitos**

A presente ordem executiva produz efeitos a partir de 15 de Outubro de 2013

4 de Outubro de 2013.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**Ordem Executiva n.º 61/2013**

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 9) do artigo 50.º e do primeiro parágrafo do artigo 88.º da mesma Lei, conjugados com o artigo 33.º, n.ºs 1, 2 da Lei n.º 9/1999 (Lei de Bases da Organização Judiciária), o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

1. É nomeado o juiz Ip Son Sang, por um período de três anos, renovável, para o cargo de presidente do Tribunal Judicial de Base e do Tribunal Administrativo.

2. É exonerado o juiz Tong Hio Fong, do cargo de presidente do Tribunal Judicial de Base e do Tribunal Administrativo.

3. A presente ordem executiva produz efeitos a partir de 15 de Outubro de 2013.

4 de Outubro de 2013.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**終審法院**

**公告**

**澳門特別行政區立法會議員的  
直接選舉和間接選舉結果**

二零一三年九月十五日舉行了澳門特別行政區立法會議員的直接選舉和間接選舉。考慮了終審法院於二零一三年九月二十七日在第67/2013號案件（第68/2013號和第69/2013號案件已併入

**TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**

**Proclamação**

**Resultado da Eleição dos Deputados à Assembleia  
Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau  
por Sufrágio Directo e Indirecto**

Realizou-se a eleição, por sufrágio directo e indirecto, dos deputados à Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau no dia 15 de Setembro de 2013. Tendo em